



Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG

Sudetenstrasse 5 – D-87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: Bernier@induktion.de | www.induktion.de

Instrukcja obsługi
Indukcyjne płyty do smażenia
do zabudowy
Rok produkcji od 2015



BBE40I, BBE60I, BBE80I

*opcje: GSG1, GSG2, ESB, EOI, ESRTI

Przed rozpoczęciem użytkowania należy **koniecznie** przeczytać instrukcję użytkowania, obsługi, instalacji i pierwszego uruchomienia.

Uchroni to Państwa przed ewentualnymi obrażeniami i zapobiegnie powstaniu uszkodzeń.

Spis treści

Spis treści	1
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
Przepisy dotyczące bezpieczeństwa	4
Opis symboli oznaczających zagrożenie	4
Zagrożenia w razie nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa	4
Bezpieczne użytkowanie	4
Niefachowa obsługa	5
Zmiany/użycie części zamiennych	5
Kontrola stref grzewczych	5
Poziom hałasu	5
Informacje ogólne	6
Zastosowanie	6
Opis produktu	6
Produkty	6
Dane techniczne	6
Obsługa i kontrola	6
Dane techniczne urządzenia	6
Warunki funkcjonowania	6
Tabela mocy 1 kanał (pojedynczy generator BIPS)	7
Tabela mocy 2 kanały (podwójny generator BIPDS)	7
Instalacja	7
Dane elektryczne urządzenia	7
Urządzenia wg mocy (5 kW – BIPS)	7
Urządzenia wg mocy (10 kW – BIPDS)	7
Warunki instalacji	8
Przepisy instalacyjne dla modelu do zabudowy	8
Aby podłączyć urządzenie należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących elektryczności!	8
Pierwsze uruchomienie	9
Montaż	9
Włączenie i wyłączenie urządzenia	10
Funkcja stand-by (opcjonalnie)	10
Jak używać funkcji stand-by	10
Regulacja potencjometrem i 4-cyfrowym wyświetlaczem	10
Regulacja dotykowym panelem obsługi:	11
Stany grzania (przycisk funkcyjny nieaktywny)	11
Przycisk funkcyjny:	12
Stany grzania (przycisk funkcyjny aktywny)	12
Wskazanie temperatury pozostałej	12
Obsługa	13
Proces gotowania	13
Komfort	13
Oprogramowanie wersja	13

Znaczenie punkt dziesiąty:.....	13
Wyłączenie z użytkowania	13
Szukanie błędu	14
Usuwanie błędu.....	14
Zestawienie komunikatów o błędzie na wyświetlaczu	15
Czyszczenie	16
Wskazówki dotyczące pielęgnacji.....	16
Natłuszczenie płyty:.....	16
Gwarancja.....	17
Naprawa w okresie gwarancyjnym	17
Utrzymanie.....	17
Usuwanie odpadów.....	17
Deklaracja zgodności	18
Lista części zamiennych	19
BIPS-Generator.....	19
BIPDS-Generatoren	20
Dokumentacja techniczna.....	21
Widok urządzenia (przykład: BBE40I z pokrętkiem i wyświetlaczem)	21
Przykład montażu do zabudowy.....	21
Krążenie powietrza	22
Należy przestrzegać przepisów dotyczących instalacji.	23
Przepisy dotyczące instalacji	23
Dodatkowe przepisy instalacyjne dla modelu do zabudowy.	24
Punkty, których należy przestrzegać przy odsadzonej cewce (cewka - generator oddzielnie)	24
Instrukcja montażu urządzeń indukcyjnych Berner do zabudowy.....	25
Czujnik pola klawiatury z ramą (wersja A)	25
Instrukcja montażu urządzeń indukcyjnych BERNER zlicowanych z powierzchnią montażu.....	26
(wersja A2) czujnik pola klawiatury	26
Instrukcja montażu urządzeń indukcyjnych BERNER zlicowanych z powierzchnią montażu.....	27
(wersja B) czujnik pola klawiatury	27
Lista rysunków do ściągnięcia.	28
Schematy połączeń.....	29

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję montażu i użytkowania należy przechowywać tak, by móc w dowolnym momencie z niej korzystać lub też przekazać ją kolejnym użytkownikom. Po rozpakowaniu należy sprawdzić urządzenie. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń powstałych w transporcie nie należy urządzenia podłączać. Uszkodzenie należy udokumentować pisemnie i zadzwonić do serwisu, w przeciwnym razie następuje utrata gwarancji. Montaż tego urządzenia należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją. Urządzenie należy używać tylko do przygotowywania potraw. Podczas użytkowania należy kontrolować pracę urządzenia. Urządzenie należy używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Nie należy używać pokryw do płyt kuchennych. Mogą one prowadzić do wypadków, np. przez przegrzanie, zapalenie się czy też przez pękające materiały. Nie należy używać żadnych nie przeznaczonych do tego celu urządzeń zabezpieczających czy też kratek ochronnych przed dziećmi. Może to prowadzić do wypadków. To urządzenie nie jest przewidziane do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub też jakimkolwiek urządzeniem zdalnie sterującym (pilotem).

Jeżeli macie Państwo rozrusznik serca lub inne urządzenia elektroniczne w ciele, to znajdując się przed włączonym polem indukcyjnym, należy zachować ostrożność. Zasięgnijcie Państwo informacji u lekarza lub producenta sprzętu odnośnie możliwości przebywania w pobliżu urządzenia indukcyjnego.

Zagrożenie pożarowe!

- Gorące olej i tłuszcz szybko się zapalają. Nie wolno nigdy pozostawiać gorącego oleju i tłuszczu bez nadzoru. Nie wolno gasić ognia wodą! Wyłączyć pole indukcyjne. Płomienie należy ostrożnie zdławić pokrywą, kocem do gaszenia pożarów lub czymś podobnym.
- Strefy grzewcze są bardzo gorące. Nie wolno kłaść łatwopalnych przedmiotów na strefy grzewcze. Nie wolno składować żadnych przedmiotów na płycie.
- Urządzenie nagrzewa się! W szufladach bezpośrednio pod płytą nie wolno przechowywać przedmiotów łatwopalnych bądź pojemników z aerozolem.

Zagrożenie poparzeniem!

- Strefy grzewcze i ich otoczenie, szczególnie rama płyty grzewczej (jeśli jest) nagrzewają się. Nie wolno nigdy dotykać gorących powierzchni. Dzieci należy trzymać z dala.
- Gdy pole grzewcze nagrzewa się, a wskaźnik nie funkcjonuje. Wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Zadzwonić do serwisu.
- Położone na płycie grzewczej przedmioty z metalu mocno nagrzewają się. Nigdy nie wolno kłaść na płycie przedmiotów z metalu, takich jak noże, widelce, łyżki, pokrywki.
- Każdorazowo po zakończeniu pracy należy wyłączyć płytę głównym wyłącznikiem. Nie należy czekać, aż pole wyłączy się automatycznie.

Zagrożenie porażenia prądem!

- Niefachowo przeprowadzane naprawy są niebezpieczne. Jedynie przeszkolony przez nas technik serwisowy może dokonywać napraw czy wymieniać przewody podłączeniowe. Gdy urządzenie jest uszkodzone należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Zadzwonić do serwisu.
- Wnikająca wilgoć może powodować porażenie prądem. Nie wolno używać wysokociśnieniowych lub parowych urządzeń do czyszczenia.
- Uszkodzone urządzenie może powodować porażenie prądem. Nigdy nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia. Gdy urządzenie jest uszkodzone należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Zadzwonić do serwisu.
- Rysy bądź pęknięcia na polach grzewczych mogą powodować porażenie prądem. Wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Zadzwonić do serwisu.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Urządzenie wyposażone jest od spodu w dmuchawę. Podczas montażu należy przestrzegać instrukcji odnośnie cyrkulacji powietrza.

Uwaga!

- Chropowate dna garnków lub patelni powodują zadrapania powierzchni.
- Nie gdy nie należy stawiać pustych naczyń na pole(a) grzewcze. Mogłoby to prowadzić do powstania szkód.
- Na panelu obsługi, wskaźnikach lub ramie płyty nigdy nie wolno stawiać gorących garnków czy patelni. Mogłoby to prowadzić do powstania szkód.
- Gdy twarde lub ostre przedmioty spadną na powierzchnię lub mają z nią kontakt, może to prowadzić do jej uszkodzenia.
- Folia aluminiowa i urządzenia z tworzyw sztucznych topią się na nagranych polach płyty. Nie zaleca się używania folii ochronnej do kuchni do zakrywania pól grzewczych.
- Urządzenia nigdy nie należy czyścić czy schładzać zimną wodą lub kostkami lodu. Prowadzi do powstania uszkodzeń.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

Opis symboli oznaczających zagrożenie

Informacje ogólne o symbolach oznaczających zagrożenie.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa oznacza zagrożenie (obrażenia)



Ten symbol ostrzega przed zagrożeniem napięciem.
Rysunek (5036 IEC 60417-1)



Ten symbol ostrzega przed niejonizującym promieniowaniem elektromagnetycznym (Rysunek 5140 IEC 60417-1)

UWAGA

Niefachowe użytkowanie
może prowadzić do obrażeń ciała
lub uszkodzeń mienia!

Należy koniecznie przestrzegać symboli oznaczających zagrożenie a umieszczone bezpośrednio na urządzeniu, należy również zagwarantować ich czytelność.

UWAGA

Przed użyciem urządzenia lub jego konserwacją
należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Zagrożenia w razie nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia osób, otoczenia lub samego urządzenia. W razie nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa wygasają jakiegokolwiek prawa do odszkodowania.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa może prowadzić w szczególności do:

(przykłady):

- Zagrożenie dla osób powodowane przyczynami elektrycznymi
- Zagrożenie dla osób powodowane przegrzaniem patelni
- Zagrożenie dla osób powodowane przegrzaniem powierzchnią odstawczą (płyta ceramiczna)

Bezpieczne użytkowanie

Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi, krajowych przepisów bezpieczeństwa odnośnie elektryczności jak i wszelakich wewnętrznych przepisów zakładowych dotyczących bezpieczeństwa pracy i użytkowania urządzeń.

- **Uwaga!** Na polach grzewczych, panelu obsługi, wskaźnikach lub ramie płyty nigdy nie wolno stawiać gorących garnków czy patelni. Ignorowanie tej wskazówki prowadzi do uszkodzenia garnków i urządzenia. **Skutki ignorowanie naszych wskazówek:** Garnki stapiają się ze sobą, przez rozgrzane garnki dochodzi do przepalenia materiału wypełniającego spoiny a tym samym zniszczenia uszczelnień, prowadzi do przenikania wilgoci i tłuszczu, co z kolei może prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Uszkodzenie wskaźników lub panelu obsługi.

- Gdy płyta zostanie porysowana lub pęknie, należy wyłączyć urządzenie indukcyjne a następnie wyłączyć je z sieci. Nie wolno dotykać żadnych części wewnątrz urządzenia indukcyjnego.
- Pole(a) grzewcze nagrzewają się przez działanie indukcji. Aby uniknąć obrażeń (poparzeń) nie wolno dotykać pól grzewczych.
- Należy ostrożnie obchodzić się z gorącymi potrawami i płynami.
- **UWAGA:** Ostrzegamy przed śliską powierzchnią podłogi w otoczeniu urządzenia. Może to prowadzić do obrażeń.
- Gdy nie używamy pól grzewczych, należy je wyłączyć. Dzięki temu unikniemy automatycznego włączenia się procesu nagrzewania. Dzięki temu unikniemy automatycznego nagrzewania, tzn. osoba, która chce użyć urządzenia indukcyjnego musi rozpocząć proces nagrzewania sama, tzn. przez włączenie tego urządzenia lub przekręcenie pokrętki regulacji mocy na „EIN” (włącz)
- Pól grzewczych nie należy używać do odstawiania na nich naczyń!
- Nie wolno kłaść na urządzeniu papieru, kartonu, materiałów itp. ponieważ mogą się zapalić! Nie wolno kłaść na gorącej powierzchni płyty folii aluminiowej ani naczyń z tworzyw sztucznych.
- Podczas użytkowania urządzenia indukcyjnego należy mieć na uwadze, że przedmioty jakie nosi użytkownik np. pierścionki, zegarki mogą się nagrzać, gdy znajdują się w pobliżu stref grzewczych.
- Po skończonej pracy urządzenie należy wyłączyć używając jego sterowania lub wyłączników. Urządzenie nie wyłącza się automatycznie.
- Na płycie ceramicznej nie wolno kłaść kart kredytowych, telefonicznych, kaset czy innych urządzeń wrażliwych na działanie pola magnetycznego.
- Urządzenie indukcyjne ma wewnętrzny system chłodzenia powietrzem. Nie należy zatykać (np. materiałem) stref dopływu i odprowadzania powietrza. Może to doprowadzić do przegrzania i wyłączenia urządzenia.
- Należy unikać przedostawania się płynów do urządzenia jak i nie dopuszczać do wykipienia wody lub gotującej się potrawy na urządzenie. Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem.

Niefachowa obsługa

Prawidłowe funkcjonowanie urządzenia możemy zagwarantować jedynie pod warunkiem, gdy jest ono prawidłowo użytkowane. Nie wolno pod żadnym pozorem przekraczać wartości granicznych zgodnych z danymi technicznymi urządzenia.

Zmiany/użycie części zamiennych

Gdy zamierzasz Państwo dokonać jakichkolwiek zmian w urządzeniu należy skontaktować się z producentem. Aby zagwarantować bezpieczeństwo pracy z urządzeniem należy używać tylko oryginalnych części, które dopuszcza producent. W razie użytkowania nieoryginalnych części wygasa jakakolwiek gwarancja. **W razie demontażu, kontroli i napraw należy zwracać uwagę na stan urządzenia.**

Uwaga! W przypadku wymiany części zamiennych należy najpierw w „widoczny sposób” wyłączyć urządzenie z sieci.

Kontrola stref grzewczych

To co się dzieje w strefie grzewczej kontrolowane jest przez czujnik temperatury umieszczony pod płytą. Dopływ energii zostaje zatrzymany po osiągnięciu wybranej temperatury. W przypadku wyższej temperatury urządzenie zaczyna ponownie przenosić energię na powierzchnię pieczenia dopiero, gdy temperatura spadła poniżej ustawionej wartości.

Poziom hałasu

Wentylatory chłodzenia są słyszalne, jednak wyłączają się od czasu do czasu.

Informacje ogólne

Ta instrukcja zawiera podstawowe informacje jakich należy przestrzegać podczas montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia. Monterzy jak i obsługa przed rozpoczęciem montażu czy użytkowania muszą bezwzględnie zapoznać się z całością niniejszej instrukcji, która następnie powinna zawsze znajdować się w pobliżu urządzenia, tak by można było z niej w razie potrzeby korzystać.

Zastosowanie

Urządzenia indukcyjne stosowane są do przygotowywania posiłków. Można je używać do smażenia, pieczenia, podgrzewania, grillowania itp. potraw.

Opis produktu

Produkty

- Kompaktowa budowa modułowa
- Prosta obsługa przy użyciu pokrętki i 4-cyfrowego wyświetlacza.
- Kompaktowa elektronika umożliwia proste i bezpieczne użytkowanie.
- Różne funkcje ochronne i kontrolne gwarantują maksimum bezpieczeństwa.
- Temperatura ustawiana bezstopniowo z elektronicznym zabezpieczeniem przed przegrzaniem

Dane techniczne

Obsługa i kontrola

Lampka „praca”	2V DC/ca. 10mA (LED zielona)
Regulator mocy – potencjometr	00hm – 10kOhm
Cyfrowy wyświetlacz „wskazanie mocy lub błędu”	2,8V DC/ca. 60mA (czerwona)
Lampka „praca” zielona	(urządzenia z wyłącznikiem głównym)

Dane techniczne urządzenia

Model	Pole (a) grzewcze	Wymiary zew. SxGxW	Temp. zakres	Ramy zew. SxGxW
BBE40I	1	400 x 600 x 240 mm	70 – 250°C	400 x 600 x 20 mm
BBE60I	2	600 x 600 x 240 mm	70 – 250°C	600 x 600 x 20 mm
BBE80I	2	800 x 600 x 240 mm	70 – 250°C	800 x 600 x 20 mm

Urządzenia	cewka	Napięcie	Typ	generator	Moc	Cieżyż
BBE40I	300x460 mm	400V/3~/N/PE	BIPS5	400V/3~/PE	5,0 kW	30,40 kg
BBE60I	260x460 mm	400V/3~/N/PE	BIPDS	400V/3~/PE	10,0 kW	-- kg
BBE80I	350x460 mm	400V/3~/N/PE	BIPDS	400V/3~/PE	10,0 kW	-- kg

Warunki funkcjonowania

- o Maksymalna tolerancja napięcia zasilającego napięcie znamionowe +5%/-10%
- o Częstotliwość 50 – 60
- o Klasa ochrony przy dostawie z modułem IP 21
- o Klasa ochrony przy dostawie z osobnym generatorem (GSG1(2)) IP 11

Tabela mocy 1 kanał (pojedynczy generator BIPS)

Tabela mocy 1 faza generator / 2 fazy generator

Sw1 4 5	Typ 230V prąd [A]	Moc [kW]	Typ 400V prąd [A]	Moc [kW]
0 0	8	1.8	7.5	3.0
0 1	10.9	2.5	8.75	3.5
1 0	13.1	3.0	10.0	4.0
1 1	15.3	3.5	12.5	5.0

Tabela mocy 3 fazy generator

Sw1 4 5	Typ 400V prąd [A]	Moc [kW]	Typ 230V prąd [A]	Moc [kW]
0 0	5.10	3.5	7.5	3.0
0 1	7.25	5.0	8.75	3.5
1 0	10.2	7.0	10.0	4.0
1 1	12.3	8.5	12.5	5.0

Tabela mocy 2 kanały (podwójny generator BIPDS)

Tabela mocy 3 fazy generator

Sw2/3 1 2			Typ 400V prąd [A]	Moc [kW]
0 0			5.1 / 5.1	3.5 / 3.5
0 1			7.25 / 5.1	5.0 / 3.5
1 0			7.25 / 7.25	5.0 / 5.0
1 1			10.2 / 8.0	7.0 / 5.5

Instalacja

Dane elektryczne urządzenia

Urządzenia wg mocy (5 kW – BIPS)

Płyta indukcyjna 3-fazowa (napięcie 400Volt +5% / -10%)

Podłączenie	Kolor	Częstotliwość	Bezpiecznik:
Faza	Braź, czarny, szary lub 1, 2, 3	50 Hz / 60 Hz	3 x 16A F (flink)
N	Niebieski lub 4	<u>Częstotliwość robocza 22-35 kHz</u>	<u>Bezpiecznik sterowania</u>
PE	Żółty/ zielony		

Urządzenia wg mocy (10 kW – BIPDS)

Płyta indukcyjna 3-fazowa (napięcie 400Volt +5% / -10%)

Podłączenie	Kolor	Częstotliwość	Bezpiecznik:
Faza	Braź, czarny, szary lub 1, 2, 3	50 Hz / 60 Hz	3 x 16A F (flink)
N	Niebieski lub 4	<u>Częstotliwość robocza 22-35 kHz</u>	<u>Bezpiecznik sterowania</u>
PE	Żółty/ zielony		

Instalacja / otoczenie

- **Maksymalna temperatura otoczenia**

Składowanie > -20°C bis +70°C podczas pracy > +5°C bis +35°C

- **Maksymalna względna wilgotność powietrza**

Składowanie > 10% bis 90% podczas pracy > 30% bis 90%

Warunki instalacji

Urządzenia indukcyjne należy montować na płaskiej powierzchni używając ramy montażowej. Nie wolno zakrywać obszarów doprowadzania i odprowadzania powietrza. Powierzchnia montażu musi zapewnić utrzymanie przynajmniej 100 kg ciężaru. Urządzenie do oddzielania od sieci musi być łatwo dostępne.

Przepisy instalacyjne dla modelu do zabudowy.

Należy przestrzegać następujących punktów:

- Należy sprawdzić i zabezpieczyć napięcie, tak by napięcie zasilania głównego zgadzało się z tym, jakie zostało podane na tabliczce znamionowej
- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać lokalnym przepisom instalacji w budynkach. Należy przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących elektryczności.
- Urządzenie indukcyjne wyposażone jest w kabel sieciowy, który wyposażony we wtyczkę może zostać podłączony do gniazdka.
- W przypadku, gdy stosuje się wyłączniki zabezpieczające od prądu niedziałania, należy dostosować je do prądu uszkodzeniowego wynoszącego przynajmniej $I_{\Delta n}=30\text{mA}$.
- Należy nie dopuszczać do blokowania stref dopływu i odprowadzania powietrza przez jakieś przedmioty (materiały, ściana itp.)
- Należy unikać sytuacji, kiedy gorące powietrze z otoczenia zasysane jest przez urządzenie indukcyjne (kilka urządzeń stoi obok siebie, jedno za drugim lub w pobliżu innych urządzeń wytwarzających ciepło). W przeciwnym razie należy zastosować odpowietrznik.
- Urządzenie wyposażone jest w filtr ssania. Pomimo to należy upewnić się, że tłuste powietrze z otoczenia, które może powstawać przez pracę innych użytkowników (pracujących na pobliskich frytkownicach, płytach do grillowania czy patelniach), nie jest zasysane przez urządzenie indukcyjne.
- Temperatura zasysanego powietrza musi być mniejsza niż $+35^{\circ}\text{C}$.
- Obsługa urządzenia musi zadbać o to, by wszelkiego rodzaju prace instalacyjne, konserwacyjne jak i kontrolne przeprowadzane były przez specjalistyczny personel z odpowiednimi uprawnieniami.
- Zasysane powietrze musi być kanalizowane i przez dostarczone z urządzeniem filtry doprowadzane bezpośrednio do wentylatorów. Przekrój zasysanego powietrza na jednostkę elektroniczną musi wynosić przynajmniej 200 cm^2 .
- Nie wbudowywać bezpieczników termicznych. Powietrze odlotowe w żadnym razie nie może być ponownie zasysane, gdyż w takiej sytuacji urządzenie będzie coraz bardziej się nagrzewać.
- Montaż należy sprawdzić również pod kątem praktyczności. W tym celu należy ustalić maksymalną temperaturę blachy chłodzącej. Mierzy się ją na płycie podstawowej poniżej induktora. Temperatura w trybie pracy ciągłej wynoszącej przynajmniej 2 godziny i przy 20°C temperatury otoczenia nie może przekroczyć 65°C .
- Wszystkie modele do zabudowy muszą zostać przymocowane.
- Kabel sieciowy powinien być osłonięty i po obu stronach czysto kontaktować.
- Urządzenie do rozdzielania od sieci zasilającej należy wbudować w taki sposób, aby wyłączało się i włączało maksymalnie 5 x dziennie.
- Aby przeprowadzić prace konserwacyjne lub wymienić jakąś część należy wyłączyć urządzenie od zasilania. Gdy wiąże się to z wyciągnięciem wtyczki, to należy zwrócić uwagę na to, żeby osoba obsługująca mogła z każdego miejsca do którego ma dostęp stwierdzić, że wtyczka jest rzeczywiście wyciągnięta. Gdy ze względu na typ urządzenia lub instalacji nie jest to możliwe, to należy tu zastosować blokadę.

Urządzenia indukcyjne wyposażone są w kabel i wtyczkę zgodne z krajowymi przepisami.

Należy upewnić się, czy wtyczka jest właściwie okablowana.

Aby podłączyć urządzenie należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących elektryczności!

Uwaga

Niewłaściwe napięcie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

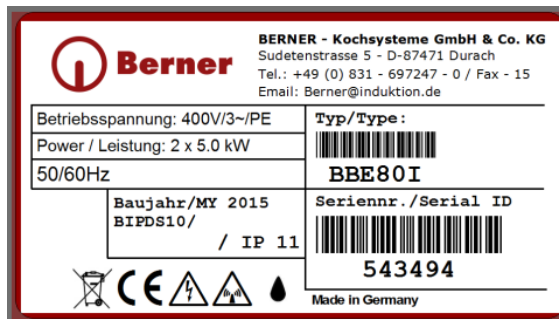
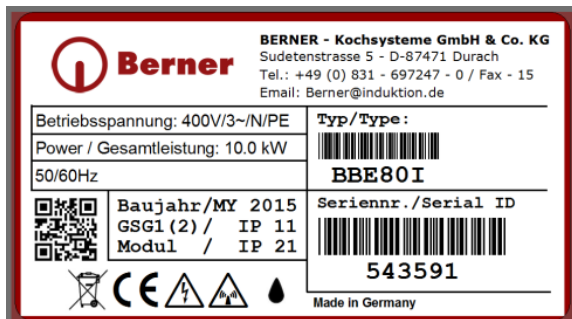
Uwaga

Podłączeń elektrycznych dokonuje wyłącznie personel z odpowiednimi uprawnieniami.

Pierwsze uruchomienie

Montaż

Urządzenia indukcyjne wyposażone są w kabel sieciowy. Urządzenie musi być połączone z gniazdem wtykowym naściennym. Instalacje elektryczne powinny być przeprowadzone przez przedsiębiorstwa elektryczne posiadające odpowiednie uprawnienia z zachowaniem krajowych i lokalnych przepisów. Przedsiębiorstwa instalacyjne przejmują odpowiedzialność za prawidłowe rozplanowanie jak i instalację zgodnie z przepisami bezpieczeństwa. Należy bezwzględnie przestrzegać tabliczek ostrzegawczych i znamionowych.



Należy sprawdzić i zabezpieczyć zgodność napięcia sieciowego z napięciem wymaganym do podłączenia urządzenia (zgodnie z tabliczką znamionową).

Gdy urządzenie ustawione zostanie w bezpośrednio blisko ścian, ścianek działowych, mebli kuchennych, elementów dekoracyjnych, zaleca się by zostały one wykonane z niepalnych materiałów; w przeciwnym razie muszą one zostać zabezpieczone odpowiednim niepalnym izolacyjnym materiałem, a przepisy przeciwpożarowe muszą być bardzo starannie przestrzegane.

Urządzenie indukcyjne musi być zamontowane na czystej, prostej powierzchni (np. stół) i w miejscu docelowego przeznaczenia. Musi zostać zamontowane w taki sposób, aby nie można go było przesunąć czy poruszyć. Należy przestrzegać „warunków instalacji”.

Ze strefy grzewczej należy usunąć wszystkie przedmioty. Należy upewnić się, czy strefa grzewcza nie jest ani zadrapana ani pęknięta. Gdyby okazało się, że strefa grzewcza ma jakies zadrapania lub pęknięcia, należy natychmiast przerwać instalację i wyciągnąć wtyczkę z sieci.

Zanim podłączymy urządzenie do sieci, należy przekręcić pokrętkę mocy na pozycję AUS (0) - wyłącz.

Włączenie i wyłączenie urządzenia

Pozycja WYŁĄCZ:

0 pokazuje oznaczenie (o)



Pozycja WŁĄCZ:

I pokazuje oznaczenie (o).



Pozycja WYŁĄCZ:

0 pokazuje na oznaczenie (o)



Pozycja WŁĄCZ:

Każda pozycja, która wskazuje na oznakowanie (o)

MIN (Minimum) do MAX (Maximum)



Pozycja WŁĄCZ z Stand-by:

Pozycja na (●)



Temperatura wyświetlana jest na wyświetlaczu.

Urządzenie włączone. Przed przeprowadzeniem testu sprawności urządzenia, użytkownik powinien zapoznać się z jego obsługą.

Funkcja stand-by (opcjonalnie)

Jak używać funkcji stand-by

Przekręcić pokrętkę na zielone oznakowanie. Używając tej funkcji przez przekręcenie pokrętki (●) aktywuje się ustawioną wstępnie wartość wynoszącą 100°C. Ta funkcja pomaga oszczędzać energię. Dzięki temu skraca się również czasy nagrzewania.

Regulacja potencjometrem i 4-cyfrowym wyświetlaczem.

Pokrętkę można ustawić temperaturę od 70-250°C. Wyświetlacz pokazuje co następuje:



Temperatura żądana 70°C (punkt), temp. rzeczywista za niska
Grzanie: Punkt po prawej obok symbolu □



Temperatura rzeczywista 25°C (co 10 sek.), temp. rzeczywista za za niska. □ Grzanie: Punkt po prawej obok symbolu



Temperatura żądana 70°C (punkt), temperatura rzeczywista mieści się w przedziale +/- 2°C, H Nie grzeje



Temperatura żądana 105°C, temperatura rzeczywista za wysoka, nie grzeje. □

Regulacja dotykowym panelem obsługi:

Temperatura żądana/rzeczywista (co 10 sek. temper. rzeczywista)

Stan grzania (patrz tabela)

Włącznik/wyłącznik






Zwiększenie temperatury

(w 2C° krokach, długo przycisnąć na 10tym kroku)

Obniżenie temperatury

(w 2C° krokach, długo przycisnąć na 10tym kroku)

Przycisk funkcyjny (patrz tabela)

Stany grzania (przycisk funkcyjny nieaktywny)	
<p>Stan grzania „n”</p> <p>Ustawiona temperatura żądana nie została jeszcze osiągnięta (temperatura rzeczywista jest niższa niż temperatura żądana). Urządzenie nagrzewa się.</p>	
<p>Stan grzania „H”</p> <p>Ustawiona temperatura żądana została osiągnięta (temperatura rzeczywista jest równa temperaturze żądanej +/- 2C°). Urządzenie będzie podtrzymywać tę temperaturę.</p>	
<p>Stan grzania „u”</p> <p>Ustawiona temperatura żądana jest niższa niż rzeczywista (za gorąco). Urządzenie nie grzeje.</p>	

Przycisk funkcyjny:

Przyciskiem funkcyjnym można przełączać pomiędzy dwoma dowolnie wybranymi temperaturami (np. temperaturą pracy a temperaturą stand-by). Stan grzania niższej ustawionej temperatury przedstawiony będzie następująco „= / ° / ≡”

Stany grzania (przycisk funkcyjny aktywny)	
<p>Stan grzania „=”</p> <p>Ustawiona temperatura żądana nie została jeszcze osiągnięta (temperatura rzeczywista jest niższa niż temperatura żądana). Urządzenie nagrzewa się.</p>	 The control panel features a red LED display showing '130.°'. To the right of the display are two arrow buttons (up and down). Below the display are three circular buttons: a power button on the left, a central button with a vertical bar, and another arrow button on the right.
<p>Stan grzania „≡”</p> <p>Ustawiona temperatura żądana została osiągnięta (temperatura rzeczywista jest równa temperaturze żądanej +/- 2C°). Urządzenie będzie podtrzymywać tę temperaturę.</p>	 The control panel features a red LED display showing '126.≡'. To the right of the display are two arrow buttons (up and down). Below the display are three circular buttons: a power button on the left, a central button with a vertical bar, and another arrow button on the right.
<p>Stan grzania " □ ".</p> <p>Ustawiona temperatura żądana jest niższa niż rzeczywista (za gorąco). Urządzenie nie grzeje.</p>	 The control panel features a red LED display showing '110.°'. To the right of the display are two arrow buttons (up and down). Below the display are three circular buttons: a power button on the left, a central button with a vertical bar, and another arrow button on the right.
Wskazanie temperatury pozostałej	
<p>Urządzenie jest wyłączone, ale jeszcze gorące (powyżej 45C°) – wtedy wyświetla się wartość temperatury pozostałej, oznakowana jest przez „-”.</p>	 The control panel features a red LED display showing '99.-'. To the right of the display are two arrow buttons (up and down). Below the display are three circular buttons: a power button on the left, a central button with a vertical bar, and another arrow button on the right.

Uwaga

Aby uniknąć poparzeń nie wolno dotykać stref grzewczych.

Obsługa

Proces gotowania

Urządzenie jest od razu gotowe do pracy. Lampka sygnalizująca pracę urządzenia świeci się i wyświetlacz cyfrowy pokazuje albo temperaturę żadaną, albo osiągniętą albo też wyświetla ewentualny błąd. Temperatura ustawiana jest bezstopniowo przez przekręcenie pokrętła lub przez czujnik na panelu obsługi.

Pozycja MIN: > 70°C temperatura minimalna
Pozycja MAX: > 250°C temperatura maksymalna

Ze względu na następujące okoliczności kucharz musi tu postępować bardziej uważnie niż podczas tradycyjnego gotowania. Płyta do smażenia w krótkim czasie osiąga temperaturę pracy i tym samym, gdy nie będzie użytkowana szybko może przejść w stan stand-by lub się wyłączyć.

Uwaga! Na powierzchni do smażenia nie wolno stawiać żadnych naczyń. Nie wolno też stawiać żadnych gorących garnków czy patelni na panelu obsługi, wskaźnikach czy też ramie pola grzewczego. Ignorowanie tej wskazówki prowadzi do uszkodzenia garnków i urządzenia.

Skutki ignorowania: garnki stapiają się ze sobą. Uszkodzenie wskaźników lub panelu obsługi.

Komfort

Urządzenie indukcyjne tylko wtedy przenosi energię na strefy grzewcze, gdy temperatura podpada pod wybraną wartość. Wyłączając urządzenie pokrętłem zatrzymujemy proces grzania. Urządzenie jednak pozostaje w trybie czuwania (gotowości do pracy / standby), dopiero po wyciągnięciu wtyczki ewentualnie wyłączeniu głównego wyłącznika, odcina się dopływ energii do urządzenia.

Oprogramowanie wersja

Włączenie się generatora

Sekunda	Wyjaśnienie
1	8. (test segmentów)
2	F lub P (tryb pracy częstotliwość F lub impulsy P)
3	2. (wersja oprogramowania pierwsza cyfra)
4	1 (wersja oprogramowania druga cyfra)
5	9 (wersja oprogramowania trzecia cyfra)

Znaczenie punkt dziesiętny:

AN = Praca

1 sek. puls = Ograniczenie z powodu zbyt wysokiej temperatury elementu chłodzącego

½ sek. puls = Ograniczenie z powodu zbyt wysokiej temperatury induktora/naczynia

¼ sek. puls = Ograniczenie mocy

1/10 sek. puls = Ograniczenie mocy w przypadku, gdy materiał naczynia nie jest optymalny dla urządzeń indukcyjnych.

Wyłączenie z użytkowania

Gdy urządzenie indukcyjne nie pracuje należy upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć głównego wyłącznika lub przekręcić pokrętła mocy. Gdy urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas (kilka dni), należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć główny wyłącznik. Należy zabezpieczyć urządzenie przed przedostaniem się do niego jakichkolwiek płynów i nie wolno czyścić go płynami.

Szukanie błędu

OSTRZEŻENIE: Podczas czyszczenia urządzenia, jego konserwacji lub przy wymianie części należy wyłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

Uwaga

Nie otwierać urządzenia indukcyjnego!

Urządzenie indukcyjne może otworzyć jedynie uprawniony, odpowiednio przeszkolony personel. Gdyby doszło do zarysowania lub pęknięcia strefy grzewczej, należy zakończyć wszelkie prace. Urządzenie indukcyjne należy natychmiast

wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać żadnych części wewnątrz urządzenia indukcyjnego.

Usuwanie błędów

Błąd	Możliwa przyczyna	Kroki podjęte przez personel obsługi lub serwisu
Brak grzania Lampka wskazująca pracę jest wyłączona	Brak doprowadzenia prądu	Należy sprawdzić, czy urządzenie podłączone jest do sieci (włożona wtyczka) ewentualnie czy wyłącznik główny jest włączony.
	Pokrętko jest w pozycji WYŁĄCZ	Przekręcić pokrętko do pozycji włącz – EIN
	Główny wyłącznik jest wyłączony AUS	Przekręcić główny wyłącznik do pozycji włącz EIN
Niedostateczna moc grzania Lampka wskazująca pracę jest włączona (świeci się)	Uszkodzenie urządzenia indukcyjnego	Prosimy o kontakt z dostawcą lub autoryzowanym serwisem. Należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
	System chłodzenia powietrzem jest zablokowany / coś stoi na przeszkodzie	Należy upewnić się czy nic nie przeszkadza dopływowi i odprowadzaniu powietrza.
	Filtr powietrza zanieczyszczony	Wyczyścić filtr powietrza lub go wymienić.
	Temperatura otoczenia jest za wysoka (system chłodzenia nie jest w stanie utrzymać kuchni w normalnych temper. pracy *2)	Należy upewnić się, czy urządzenie nie zasysa gorącego powietrza. Zredukować temperaturę otoczenia. Temperatura nie może przekraczać 40°C / 110 °F.
Brak reakcji na przekręcenie pokrętkiem temperatury.	Brak jednej fazy	Sprawdzić bezpieczniki.
	Uszkodzenie urządzenia indukcyjnego	Prosimy o kontakt z dostawcą lub autoryzowanym serwisem. Wyjąć wtyczkę.
Moc grzania w ciągu minut włącza się i wyłącza Wentylator pracuje	Regulator temperatury uszkodzony	
	System chłodzenia powietrzem jest zablokowany.	Należy upewnić się, czy nic nie blokuje dopływu i odprowadzania powietrza.
Moc grzania w ciągu minut włącza się i wyłącza Wentylator nie pracuje.	Wentylator jest brudny	Wyczyścić wentylator
	Uszkodzenie wentylatora lub czujnika wentylatora.	Prosimy o kontakt z dostawcą lub autoryzowanym serwisem. Wyjąć wtyczkę.
Moc grzania w ciągu minut włącza się i wyłącza (jeszcze dłuższy, ciągły czas pracy)	Przeegrzany induktor Strefa grzewcza zbyt gorąca	Wyłączyć urządzenie, usunąć patelnię i poczekać aż strefa grzewcza się schłodzi.
Brak grzania	zadziałał Ogranicznik temperatury	Gdy zadziałał ogranicznik temperatury i wyłączył nagrzewanie, to urządzenie można włączyć ponownie jedynie po stwierdzeniu przyczyny, z jakiej zadziałał ogranicznik i jej usunięciu! Gdy urządzenie wystygnie można uruchomić czerwony przycisk odblokowujący, jednak bez użycia siły! Ponowne włączenie ogranicznika, gdy urządzenie nie zostało wystarczająco schłodzone może prowadzić do uszkodzenia ogranicznika. Następnie koniecznie należy ponownie założyć osłonę, aby zabezpieczyć przed przedostawaniem się wody.

*2) Wentylacja zaczyna pracować, gdy temperatura blachy chłodzenia przekroczy 45°C. Gdy temperatura blachy chłodzenia przekroczy 70°C, to system kontroli automatycznie redukuje moc, tak aby utrzymać pracę urządzenia w normalnych warunkach. Urządzenie indukcyjne nadal pracuje ze zredukowaną mocą maksymalną.

Gdy przewód zasilania sieciowego tego urządzenia zostanie uszkodzony, to musi on zostać wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby nie dopuścić do powstania uszkodzeń.

Zestawienie komunikatów o błędzie na wyświetlaczu

<input type="checkbox"/>	Zwarcie czujnik temperatury płyta, temperatura płyty za niska (mniejsza niż 50°C) (co 5 sek. przy wyłączonym trybie)
<input type="checkbox"/>	Temperatura płyty za wysoka, przerwanie czujnika temperatury na płycie > 260°C
<input type="checkbox"/>	Brak patelni na płycie (zbyt mała patelnia na płycie)
<input type="checkbox"/>	Nieodpowiednia patelnia na płycie, zwarcie cewki indukcyjnej (wartość μh za niska)
<input type="checkbox"/>	Temperatura elementu chłodzącego >100°C lub czujnik temperatury blachy chłodzącej miał zwarcie.
<input type="checkbox"/>	Temperatura elementu chłodzącego <-15°C lub czujnik temperatury blachy chłodzącej przerwany.
<input type="checkbox"/>	Brak lub uszkodzenie potencjometru: Błędna wartość (większa niż 10,75 kOhm)
<input type="checkbox"/>	Potencjometr ustawiony na 0, wskazanie temperatury pozostałej pola grzewczego > 45°C.
<input type="checkbox"/>	Brak sygnału wskazania zewnętrznego (wskaźnik zewnętrzny wyłączony lub SW1/3 włączone) lub Temperatura płyty za wysoka, przerwanie czujnika temperatury na płycie >260°C
<input type="checkbox"/>	Włączenie po przerwaniu zasilania sieciowego AC faza L1 i L3 na 0 < 150V (Gdy brak L2 to urządzenie pracuje nadal ze zmniejszoną mocą)
<input type="checkbox"/>	Awaria standardu IO DEVICE 1 lub 2 (ewentualnie wskazanie uszkodzony print)
<input type="checkbox"/>	Ostrzeżenie: Prąd DC jest większy niż 350 mA (za dużo lub niewłaściwe wentylatory)
<input type="checkbox"/>	Ostrzeżenie: Wentylatory nie podłączone lub zablokowane (po starcie 5 sek., potem co 10 sek. na 1 sek.)
<input type="checkbox"/>	Prąd przeciążeniowy na induktorze, potem 10 sek. przerwy. Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: Podczas czyszczenia urządzenia, jego konserwacji lub przy wymianie części należy wyłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.

Obudowę i brytfanny należy czyścić codziennie ogólnie dostępnymi środkami, uporczywe pozostałości po smażeniu należy namoczyć wlewając na jeszcze ciepłą płytę wodę z łagodnym środkiem czyszczącym. Po wyczyszczeniu należy płytę dokładnie spłukać i wytrzeć do sucha. Płytę stalową należy lekko natłuścić tłuszczem do smażenia.

Nie wolno używać powodujących zarysowania środków czyszczących, wełny stalowej lub powodujących zadrapania gąbek, ponieważ można nimi uszkodzić powierzchnię.

Fachowa konserwacja urządzenia zakłada regularne czyszczenie go, staranne traktowanie i serwis.

Lista środków czyszczących przeznaczonych do danego typu zabrudzenia:

Nie wolno dopuścić by do urządzenia przedostały się jakiegokolwiek płyny.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Natłuszczenie płyty:

Powierzchnię płyty do smażenia przed jej pierwszym uruchomieniem należy gruntownie wyczyścić wodą ze środkiem do mycia.

Uwaga: Nie wolno używać środków do czyszczenia grilla!

Następnie dać na powierzchnię olej i dobrze go rozetrzeć materiałową ściereczką. Nagrzać płytę do ok. 200°C i poczekać, aż olej pokryje się żółtawym odcieniem, a więc lekko "zżycwiczeje". Łopatką zdjąć tę powierzchniową warstwę oleju. Ten proces należy powtórzyć w sumie 3 razy.

Czas trwania tego przygotowania płyty wynosi ok. 1 godziny. Dzięki temu na powierzchni wytwarza się niewidoczna patyna.

Dopiero wtedy można rozpocząć użytkowanie płyty. Przed położeniem na nią produktów do smażenia należy jeszcze raz ją naoliwić.

Do czyszczenia należy używać wyłącznie łopatki dostarczonej wraz z płytą.

Wszystkie inne narzędzia są do tego nieodpowiednie.

Gdy z biegiem czasu na patelni będą pozostawać resztki ze smażonych potraw, należy usuwać je gąbką ze stali szlachetnej. Aby się nie poparzyć, gąbkę należy przytrzymać przednim kantem łopatki. (prosimy nie stosować wody).

Natłuszczenie płyty powinno się przeprowadzać codziennie w skróconej formie.

Jeszcze jedna wskazówka, pozwalająca utrzymywać płytę w czystości:

Punkt dymienia olei wynosi ok. 180-220°C. W zależności od oleju temperatura smażenia powinna wynosić nieco mniej niż punkt dymienia oleju.

Podczas czyszczenia płyty po skończeniu pracy w lokalu, płytę należy wyłączyć i po ok. 15-20 min., gdy płyta jest jeszcze trochę ciepła, wyczyścić ją stosując tylko wodę i gąbkę ze stali szlachetnej przytrzymywanej na łopatkę, a następnie znowu naoliwić.

Gwarancja

Dokonując zakupu urządzenia firmy Berner zakupiliście Państwo wysokiej jakości produkt. Jako producent udzielamy rocznej gwarancji od dnia zakupu.

Naprawa w okresie gwarancyjnym

Należy skontaktować się z państwa dostawcą.

Utrzymanie

Użytkownik musi upewnić się, że wszystkie istotne dla bezpieczeństwa elementy pracują bez zarzutu. Urządzenie przynajmniej raz w roku musi być poddawane kontroli dokonywanej przez autoryzowanego technika od Państwa dostawcy. Przynajmniej raz na 6 miesięcy należy skontrolować filtr powietrza, czy nie jest zanieczyszczony.

Uwaga

Nie otwierać urządzenia indukcyjnego!
Niebezpieczne napięcie!

Urządzenie może otwierać tylko pracownik autoryzowanego serwisu.

Uwaga! Aby móc przeprowadzić kontrolę techniczną urządzenia, należy w „widoczny” sposób odłączyć je od napięcia.

Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy go usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Należy zapobiegać niewłaściwemu użytkowaniu:

Urządzenie nie może być używane przez niewykwalifikowany personel. Należy zapobiegać sytuacjom, kiedy urządzenie oddane do utylizacji znajdowało się ponownie w użytkowaniu. Urządzenie składa się z powszechnych części elektrycznych, elektromechanicznych i elektronicznych. Nie stosuje się w nim baterii. Użytkownik odpowiedzialny jest za specjalistyczną i pewną utylizację urządzenia.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenia przeznaczone do tego celu mogą być odsyłane do nas. Przyjmujemy jednak tylko te paczki, które są odpowiednio (wystarczająco) opłacone.



Adres dostawy:

Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG

Sudetenstrasse 5 – D - 87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: Berners@induktion.de | www.induktion.de

**Deklaracja zgodności WE**
Declaration of conformity**Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG KG**
Sudetenstrasse 5 – D-87471 Durach

Tym samym oświadczamy, że opisane poniżej urządzenie pod względem projektu i budowy, jak i w wykonaniu dopuszczonym przez nas do obrotu odpowiada odnośnym, podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia opisanym w dyrektywach WE. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w urządzeniu niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Typ urządzenia:	Urządzenie indukcyjne do zabudowy - płyta do smażenia
Typ-Nr:	BBE40I BBE60I, BBE80I

Spełnia wymagania prowadzące do harmonizacji przepisów
prawnych w Krajach Członkowskich ustalonych


Dyrektywa WE 2006/95/EG z 12 grudnia 2006 odnośnie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.

Jak i dyrektywa 2004/108/EG z 15 grudnia 2004 kompatybilności elektromagnetycznej.

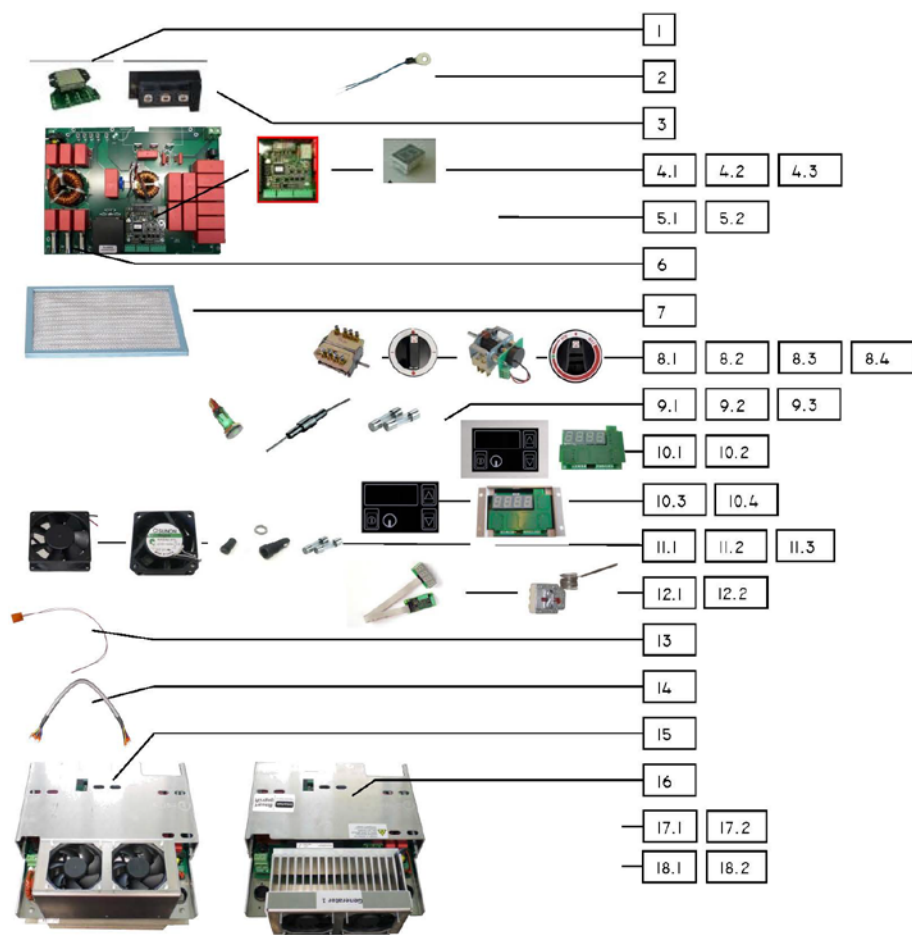
Podstawy prawne:

IEC 60335-2-36:2002 (Fifth Edition) + A1:2004 + A2:2008 in
Conjunction with IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition)

Durach, 17.07.2014

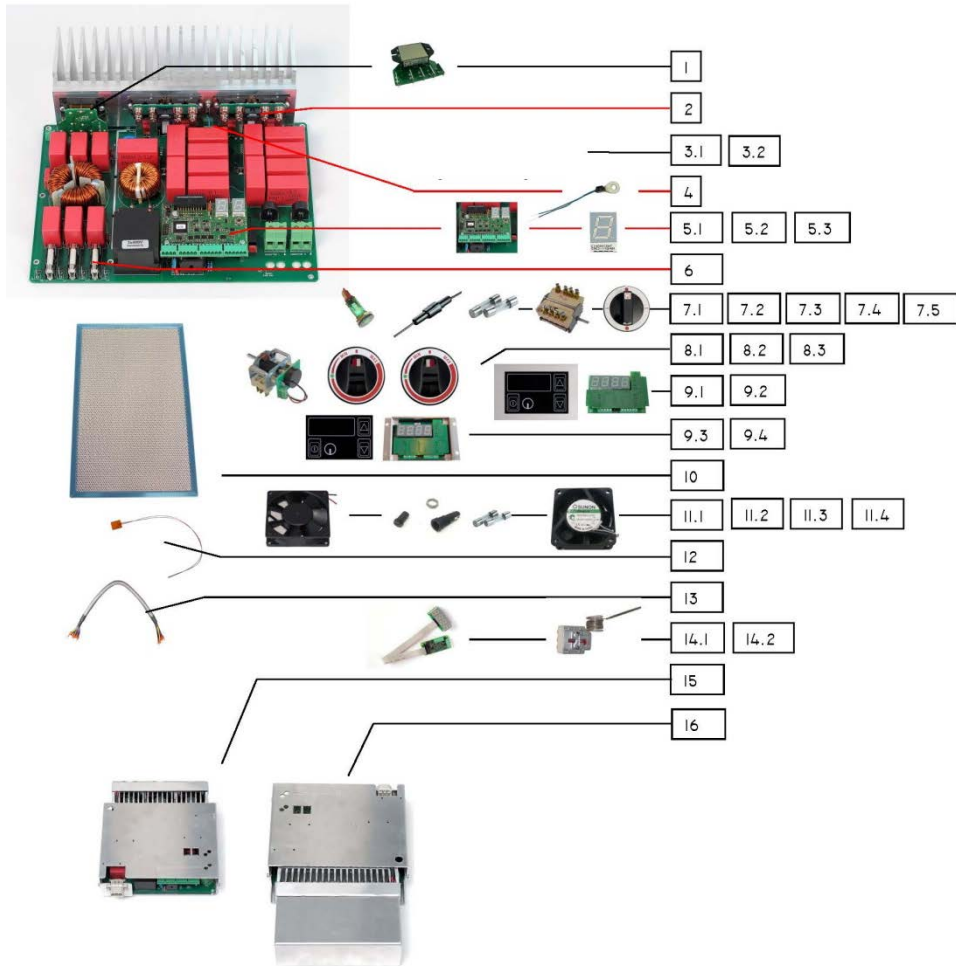
**Peter Berner****Prezes**

Lista części zamiennych



BIPS-Generator

ANZAHL / PIECES BG140	Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	1	100604	GLEICHRICHTER	RECTIFY
1	2	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1	3	100115	IGBT B 5-9kW	TRANSISTOR B 5-9kW
1	4.1	100612	LEISTUNGSPRINT 5-8kW	POWER PRINT 5-8kW
1	4.2	100142	STEUERPRINT VERSION 2.xx	CONTROL PRINT VERSION 2.xx
1	4.3	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
3	6	100718	SICHERUNG 5-9kW (16A)	FUSE 5-9kW (16A)
1	7	100102	ALUMINIUMFILTER	ALUMINIUM FILTER
1	8.1	800404	HAUPTSCHALTER 4-POLIG	MAIN SWITCH
1	8.2	800102-B	KNEBEL HAUPTSCHALTER	KNOB MAIN SWITCH
1	8.3	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
1	8.4	801022	KNEBEL MIN-MAX	KNOB MIN-MAX
1	9.1	800201	LAMPE GRÜN 250 V	INDICATOR LIGHT GREEN
1	9.2	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
1	9.3	501262	SICHERUNGSHALTER MIT KABEL	FUSE HOLDER WITH CABLE
1	10.1	100153	EINBAURAHMEN MIT TOUCHCONTROLGLAS	MOUNT IN FRAME WITH TOUCHCONTROL GLASS
1	10.2	300113	ELEKTRONIK TOUCHCONTROL	ELECTRONIC TOUCHCONTROL
1	10.3	100159	TOUCHCONTROLGLAS	TOUCHCONTROL GLASS
1	10.4	100177	EINBAURAHMEN VER. B	MOUNT IN FRAME VER. B
2	11.1	100301	LÜFTER (80x80x25MM) 24V	COOLER (80x80x25MM) 24V
2	11.2	100303	LÜFTER (80x80x25MM) 230V	COOLER (80x80x25MM) 230V
1	11.3	501260	EINBAU SICHERUNGSHALTER	MOUNTING FUSE SOCKET
1	11.4	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
1	12.1	100318	4-STELLIGE DIGITALE ANZEIGE	4-DIGIT DIGITAL DISPLAY
1	12.2	300100	SICHERHEITSTHERMOSTAT 360°C	SAFETY THERMOSTAT 360°C
3	13	100114	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1	14	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
1	15	M-BIPS	AUSTAUSCHGENERATOR MODUL	EXCHANGE GENERATOR
1	16	G-BIPS	AUSTAUSCHGENERATOR STEHEND	EXCHANGE GENERATOR



BIPDS-Generatoren

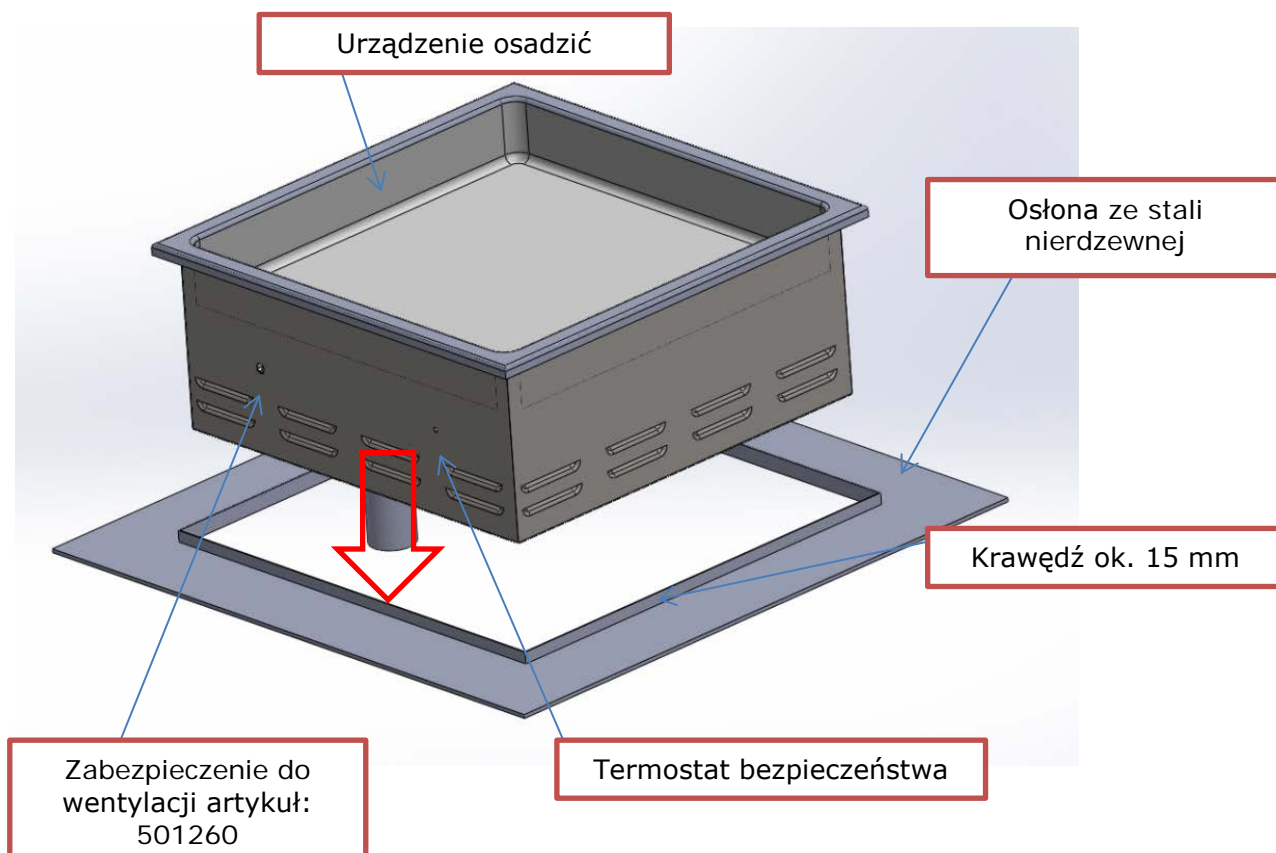
ANZAHL / PIECES BG160 / BG180	Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
2 / 2	1	100604	GLEICHRICHTER	RECTIFIER
2 / 2	2	-----	NICHT WECHSELBAR	NOT REPLACEABLE
2 / 2	4	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1 / 1	5.1	100613	LEISTUNGSPRINT	POWERPRINT
2 / 2	5.2	100606	STEUERPRINT VERSION BIPD	CONTROL PRINT VERSION BIPD
2 / 2	5.3	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
3 / 3	6	100718	SICHERUNG 5/7kW/8kW (16A)	FUSE 5/7kW/8kW (16A)
1 / 1	7.1	800201	LAMPE GRÜN 250 V	INDICATOR LIGHT GREEN
1 / 1	7.2	501262	SICHERUNGSHALTER MIT KABEL	FUSE HOLDER WITH CABLE
1 / 1	7.3	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
1 / 1	7.4	800404	HAUPTSCHALTER 4-POLIG	MAIN SWITCH
1 / 1	7.5	800102-B	KNEBEL HAUPTSCHALTER	KNOB MAIN SWITCH
2 / 2	8.1	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
1 / 1	8.2	801022-L	KNEBEL MIN-MAX LINKS	KNOB MIN-MAX LEFT
1 / 1	8.3	801022-R	KNEBEL MIN-MAX RECHTS	KNOB MIN-MAX RIGHT
2 / 2	9.1	100153	EINBAURAHMEN MIT TOUCHCONTROL	MOUNT IN FRAME WITH TOUCHCONTROL
2 / 2	9.2	300113	ELEKTRONIK TOUCHCONTROL	ELECTRONIC TOUCHCONTROL
2 / 2	9.3	100159	TOUCHCONTROLGLAS	TOUCHCONTROL GLASS
2 / 2	9.4	100177	EINBAURAHMEN VER. B	MOUNT IN FRAME VER. B
1 / 1	10	400404	ALUMINIUMFILTER 200x320x7MM	ALUMINIUM FILTER
3 / 3	11.1	100301	LÜFTER (80x80x25MM) 24V	COOLER (80x80x25MM) 24V
1 / 1	11.2	501260	EINBAU SICHERUNGSHALTER	MOUNTING FUSE SOCKET
1 / 1	11.3	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
2 / 2	11.4	100303	LÜFTER (80x80x25MM) 230V	COOLER (80x80x25MM) 230V
6 / 6	12	100114	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
2 / 2	13	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
2 / 2	14.1	100318	4-STELLIGE DIGITALE ANZEIGE	4-DIGIT DIGITAL DISPLAY
1 / 1	14.2	300100	SICHERHEITSTHERMOSTAT 360°C	SAFETY THERMOSTAT 360°C
1 / 1	15	M-BIPDS	AUSTAUSCHGENERATOR MODUL	EXCHANGE GENERATOR
1 / 1	16	G-BIPDMS	AUSTAUSCHGENERATOR STEHEND	EXCHANGE GENERATOR

Dokumentacja techniczna

Widok urządzenia (przykład: BBE40I z pokrętłem i wyświetlaczem)

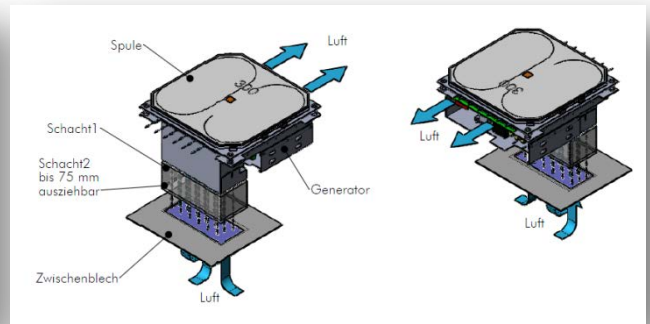
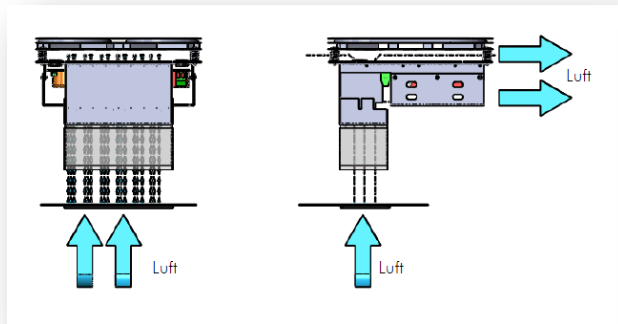


Przykład montażu do zabudowy

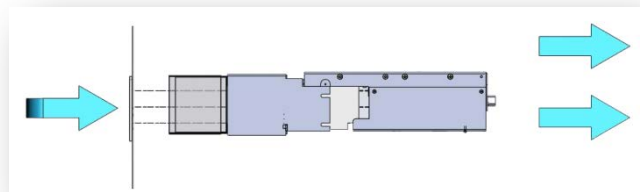
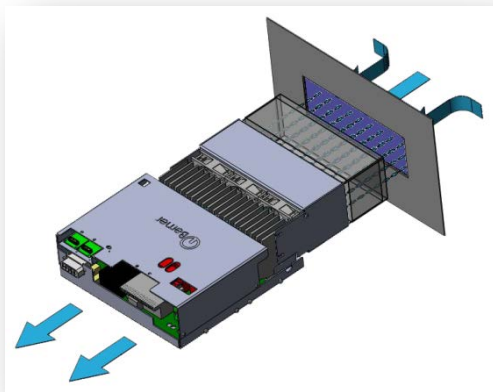


Krążenie powietrza

Kierowanie ruchem powietrza moduł



Kierowanie ruchem powietrza cewka generator oddzielnie (stojąc / leżąc)



Należy przestrzegać przepisów dotyczących instalacji.

Doprowadzenie powietrza zasilającego przez dostarczone kanały od dołu (opcja z przodu lub z tyłu) (opcja z giętkim węzłem na powietrze zasilające).

Pod indukcją należy zamontować blaszane dno, do niego mocujemy kolanka CNS (jako przewodniki do filtra powietrza). Dno musi być wyjmowane tak, aby w razie potrzeby serwis miał swobodny dostęp do generatora, lub w innej wersji do induktora. Jeżeli nie ma takiej możliwości, należy sprawdzić inne warianty montażu. Chętnie pomożemy Państwu w tym względzie.

Stosowanie filtra tłuszczu powoduje, że mniej zanieczyszczeń i tłuszczu przedostaje się do urządzenia. Należy jednak zapewnić łatwy dostęp do filtra i możliwość wyjmowania go. (co tygodniowe czyszczenie w zmywarce).

Powietrze wychodzi do przodu przez przysłonę przy przełącznikach. Dlatego konieczne są tu otwory na przysłonie. **Opcjonalnie można odprowadzać powietrze również przez komin odprowadzający. W tym celu należy ewentualnie odwrócić generator.**

Komin odprowadzający należy zamontować w taki sposób, aby do generatorów nie dostawała się woda ani od góry ani od dołu.

Przysłona nie wchodzi w zakres dostawy.

Uwaga! W przypadku urządzeń połączonych z piekarnikiem, przysłony przy przełącznikach muszą być zamknięte (nie może w nich być otworów na powietrze). Ma to zapobiec przedostawaniu się wilgoci i ciepła do wnętrza urządzenia.

A

by urządzenie mogło prawidłowo funkcjonować należy zapewnić prawidłowe doprowadzenie i odprowadzenie powietrza.

Ramę, na której osadzone jest urządzenie należy od dołu uszczelnić (Silikon–Pactan 6076), zapobiegnie to przedostawaniu się płynów.

Przepisy dotyczące instalacji

Należy przestrzegać następujących punktów:

- Należy sprawdzić i zabezpieczyć napięcie, tak by napięcie zasilania głównego zgadzało się z tym, jakie zostało podane na tabliczce znamionowej.
- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać lokalnym przepisom instalacji w budynkach. Należy przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących elektryczności.
- Urządzenie indukcyjne wyposażone jest w kabel sieciowy, który wyposażony we wtyczkę może zostać podłączony do gniazdka.
- W przypadku, gdy stosuje się wyłączniki zabezpieczające od prądu niedziałania, należy dostosować je do prądu uszkodzeniowego wynoszącego przynajmniej 30mA.
- Należy nie dopuszczać do blokowania stref dopływu i odprowadzania powietrza przez jakieś przedmioty (materiały, ściana itp.)
- Należy unikać sytuacji, kiedy gorące powietrze z otoczenia zasysane jest przez urządzenie indukcyjne (kilka urządzeń stoi obok siebie, jedno za drugim lub w pobliżu innych urządzeń wytwarzających ciepło). W przeciwnym razie należy zastosować odpowietrznik.
- Urządzeni indukcyjnego nie wolno stawiać w pobliżu lub na jakiejś innej gorącej powierzchni.
- Urządzenie wyposażone jest w filtr ssania. Pomimo to należy upewnić się, że tłuste powietrze z otoczenia, które może powstawać przez pracę innych użytkowników (pracujących na pobliskich frytkownicach, płytach do grillowania czy patelniach), nie jest zasysane przez urządzenie indukcyjne.
- Temperatura zasysanego powietrza musi być mniejsza niż +35°C.

- Obsługa urządzenia musi zadbać o to, by wszelkiego rodzaju prace instalacyjne, konserwacyjne jak i kontrolne przeprowadzane były przez specjalistyczny personel z odpowiednimi uprawnieniami.
- Gdy w pobliżu tego urządzenia mają być wbudowane lub mają stać jakieś innego urządzenia sterowane elektronicznie, to należy zapytać producenta, czy indukcja nie będzie powodowała zakłóceń w pracy tych urządzeń.

Dodatkowe przepisy instalacyjne dla modelu do zabudowy.

- Zasysane powietrze musi być kanalizowane i przez dostarczone z urządzeniem filtry doprowadzane bezpośrednio do wentylatorów. Przekrój dla zasysanego powietrza musi wynosić przynajmniej 200 cm².
- Maksymalna temperatura zasysanego powietrza bezpośrednio przed wentylatorami nie może przekraczać 35°C.
- Nie wbudowywać bezpieczników termicznych. Powietrze odlotowe w żadnym razie nie może być ponownie zasysane, gdyż w takiej sytuacji urządzenie będzie coraz bardziej się nagrzewać.
- Montaż należy sprawdzić również pod kątem praktyczności. W tym celu należy ustalić maksymalną temperaturę blachy chłodzącej. Mierzy się ją płycie poniżej induktora pośrodku przy module tranzystora (czarny duży klocek). Temperatura w trybie pracy ciągłej wynoszącej przynajmniej 2 godziny i przy 20°C temperatury otoczenia nie może przekroczyć 50°C.
- Przewody potencjometr przy długości powyżej 60cm należy osłonić i podłączyć wyłącznie do modułu indukcyjnego przy zacisku S.
- Przewód doprowadzający generatora powinien być osłonięty i po obu stronach czysto kontaktować.
- Urządzenie do rozdzielania od sieci zasilającej należy wbudować w taki sposób, aby wyłączało się i włączało maksymalnie 5 x dziennie.

Punkty, których należy przestrzegać przy odsadzonej cewce (cewka - generator oddzielnie)

- Połączeniem stykowym i 6mm² licą radox (155°C) przedłużyć przyłącza cewki i zlutować.
- Przewód czujnika przedłużyć 2 x 0,5 mm² kablem olejowym giętkim.
- Przewody czujnika i wskaźników należy koniecznie oddzielić od kabla cewki i wszystkich innych kabli i jeśli to możliwe umieścić je w stalowym kanale, ponieważ powołują one duże zakłócenia.
- Chłodzenie skonstruowane jest w taki sposób, że chłodzona jest również cewka (patrz p.5). Nie dzieje się tak jednak w przypadku odsadzonej cewki. Dlatego też cewka powinna być chłodzona oddzielnie (opcja dostępna) tak, aby temperatura żelaznych prądów nie przekroczyła w żadnym trybie pracy ciągłej 140°C. (kontrola na podstawie pomiarów temperatury)
- Pod cewką w odległości do 6 cm nie wolno montować żadnych blaszanych płyt, chyba że chodzi o aluminium, tu należy zachować 2.5 cm odstępu.
- Moduł jest zgodny z normami dyrektywy o kompatybilności elektromagnetycznej i wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa elektrycznego. jednak w przypadku odsadzonej cewki i tak należy powtórzyć kilka testów, np.: sprawdzić temperaturę, przeprowadzić test kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa. Przeprowadzenie tych ponownych testów należy do użytkownika i powinna być wykonane przez akredytowany serwis.

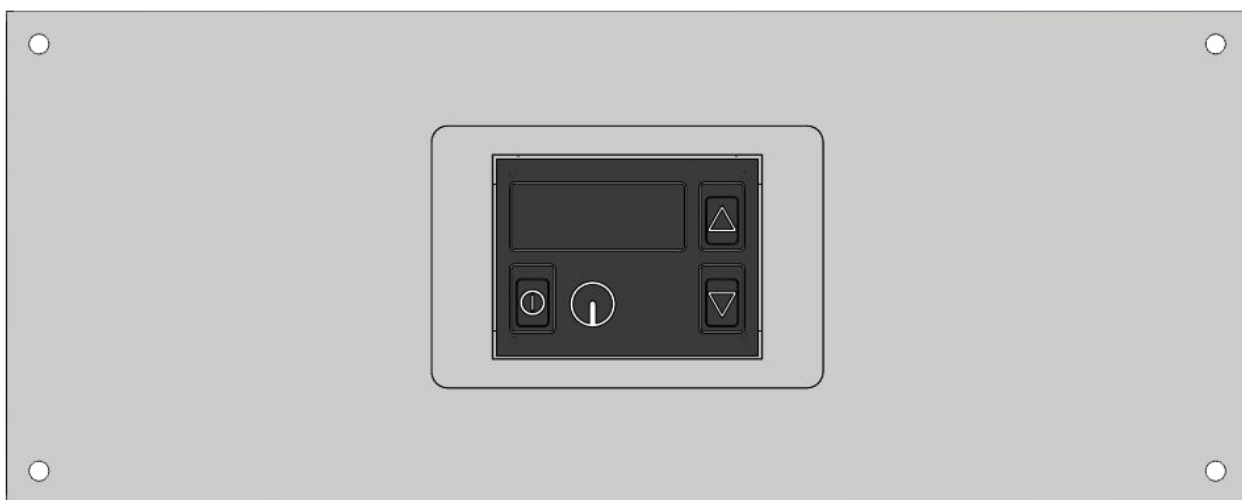
Instrukcja montażu urządzeń indukcyjnych Berner do zabudowy

Czujnik pola klawiatury z ramą (wersja A)

Rama z elektroniką jest wstępnie zamontowana z przyklejoną szybą Ceran.

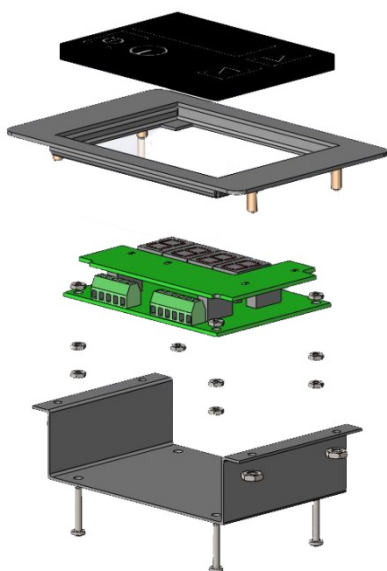
Należy bezwzględnie przestrzegać poniższej instrukcji montażu. Tylko to gwarantuje bezawaryjną pracę i długą żywotność urządzenia. W razie nieprzestrzegania poniższych zaleceń, gwarancja traci ważność. **Wersje montażowe** [HYPERLINK "http://induktion.de/download/Preisliste_2013.pdf"](http://induktion.de/download/Preisliste_2013.pdf) na stronie 210.

Przykład: wbudowane w przysłonę



Wersja A zdemontowana

wersja zmontowana



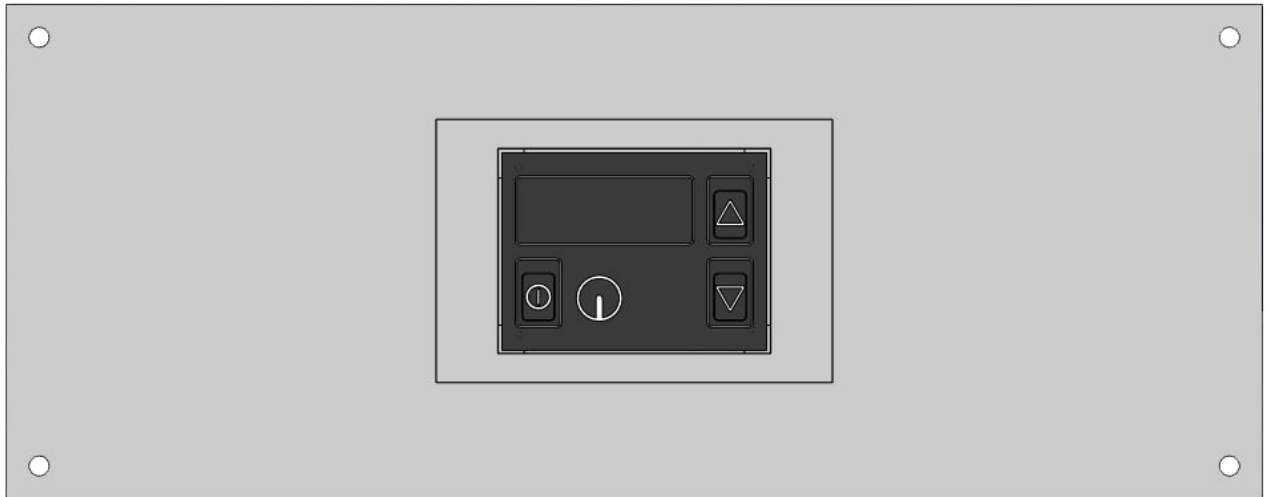
Instrukcja montażu urządzeń indukcyjnych BERNER zlicowanych z powierzchnią montażu.

(wersja A2) czujnik pola klawiatury

Rama wraz z elektroniką jest wstępnie zamontowana z przyklejoną szybą Ceran.

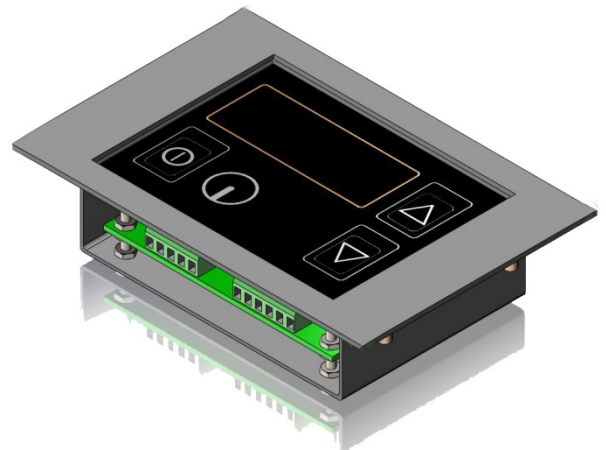
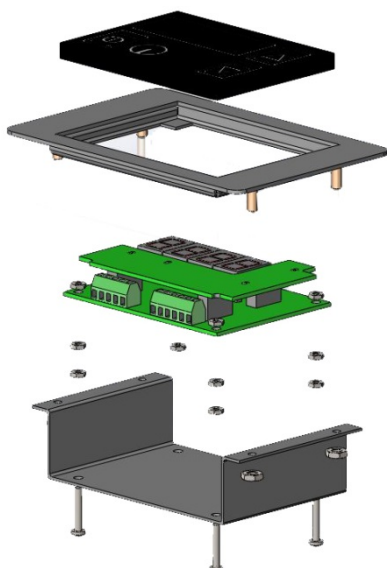
Należy bezwzględnie przestrzegać poniższej instrukcji montażu. Tylko to gwarantuje bezawaryjną pracę i długą żywotność urządzenia. W razie nieprzestrzegania poniższych zaleceń, gwarancja traci ważność. [Wersje montażowe patrz PL2013 na stronie 210.](#)

Przykład: wbudowane w przysłonę



wersja A2 zdemontowana

wersja zamontowana



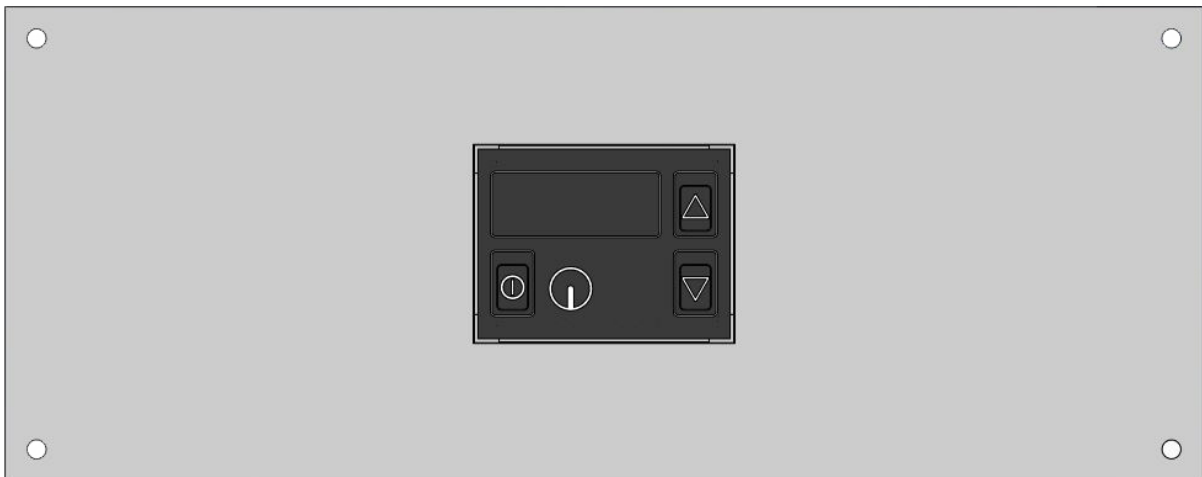
Instrukcja montażu urządzeń indukcyjnych BERNER zlicowanych z powierzchnią montażu.

(wersja B) czujnik pola klawiatury

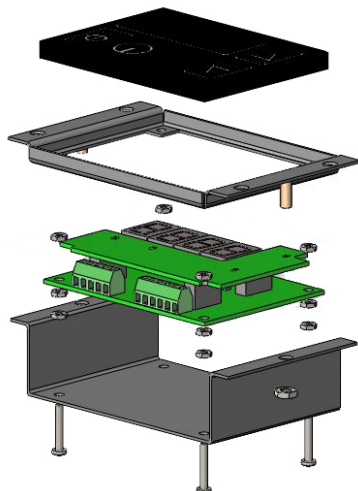
Rama wraz z elektroniką jest wstępnie zamontowana z przyklejoną szybą Ceran (2-3 mm wypust).

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższej instrukcji montażu. Tylko to gwarantuje bezawaryjną pracę i długą żywotność urządzenia. W razie nieprzestrzegania poniższych zaleceń, gwarancja traci ważność. [Wersje montażowe patrz PL2013 na stronie 210.](#)

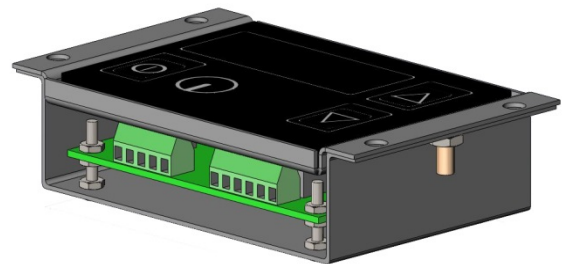
Przykład: wbudowane w przysłone



wersja B zdemontowana



wersja zmontowana



Lista rysunków do ściągnięcia.

* **Uwaga:** Linki do odpowiednich rysunków montażowych. Link należy wpisać do wyszukiwarki internetowej. Prosimy jeszcze raz upewnić się, czy wybraliście Państwo właściwy rysunek (w tym celu należy sprawdzić wersję, model – patrz potwierdzenie zlecenia).

Do wyboru mamy różne opcje przez co zmieniają się właściwości techniczne urządzenia, jak i jego obsługa. Uwaga na urządzenia z opcją „Regulacja elektroniczna z czujnikiem pola klawiatury” – w tego typu urządzeniach zmieniają się dane techniczne i wymagany jest tu odrębny rysunek montażu, który należy dodatkowo zamówić

BBE40I <http://1drv.ms/1e4C0jK>
BBE60I <http://1drv.ms/Msu8BG>
BBE80I <http://1drv.ms/1dUsDGR>

